

DIRECTEUR  
M. Paillarès

# LE BOSPHORE

Numéro 286

MERCREDI

6 Octobre 1920

LE N° 100 PARAS

LAISSEZ CIRE LA SEZ-VOUS BLAMER, CONDAMNER, EMPRISONNER, LAISSEZ-VOUS PENDRE, MAIS PUBLIEZ VOTRE PENSÉE

PAUL-Louis COURIER.

ABONNEMENTS

	UN AN	SIX MOIS	1 AN
Constantinople	Lira. 7	Lira. 4	Lira. 10
Province.....	8	4.50	10
Etranger.....	Frs. 80	Frs. 45	Frs. 100

## Journal Politique, Littéraire et Financier

ORGANE FRANÇAIS INDÉPENDANT

### L'AMNISTIE POUR LES ASSASSINS ? JAMAIS

Les Turcs semblent enfin avoir compris que le kérimalisme entraîne leur pays à la ruine. Ils cherchent à rafficher l'Anatolie à Constantinople, ils veulent refaire l'unité nationale. L'intention est fort louable. Voilà certes longtemps qu'on eut dû entrer dans cette voie. La Turquie n'eût pas connu tant de misères. Mais à quoi bon rappeler les fautes d'hier ? On ne se repente pas assez vite ? mieux vaut tard que jamais ! On peut encore sauver l'empire avec une politique claire, nette et loyale. De quoi s'agit-il en réalité ? d'exécuter le traité de Sèvres. Or pour cela il importe qu'il n'y ait pas deux gouvernements, celui de la Porte, et celui d'un pacha rebelle. Il ne faut pas qu'on dise : oui, à Stamboul, et : non, à Angora. Les Alliés veulent avoir devant eux un pouvoir fort dont l'autorité soit acceptée et respectée sur tous les points du territoire. En un mot, il faut que Moustafa Kemal disparaîsse de la scène. C'est entendu, me dit-on, Moustafa Kemal est tout disposé à rendre les armes. Il est prêt à faire acte de soumission complète. Mais il pose une toute petite condition : c'est qu'on passe l'éponge sur le passé, c'est qu'il puisse vivre tranquille, absolument libre, maître de tous ses mouvements. On ne lui demandera aucun compte de ses faits et gestes.»

Telle est la question qu'on discute dans les cercles officiels et officieux. Les profonds politiques ont trouvé là un moyen commode de trancher la difficulté. Ont-ils au moins l'agrément du principal intéressé, du chef du mouvement national ?

Je me suis laissé dire que ce pacha n'est pas aussi pressé qu'on le croit d'abandonner le joli frémissement qu'il a trouvé en Anatolie. Il vit comme un roi, battant monnaie, encaissant dîmes et impôts. Il ne retrouvera jamais pareille au bâton à Constantinople. Ici, que sera-t-il ? tout au plus ministre. Après avoir goûté au pouvoir suprême il lui semblera dur de n'être qu'un secrétaire d'Etat. S'il manifeste réellement le désir de se soumettre, c'est qu'il se voit abandonné par ses propres partisans. Il sent la trahison rôder autour de lui. Il se demande si demain il ne sera pas étranglé entre les deux battants d'une porte à la suite d'une réconciliation qui serait faite sur son dos entre unionistes et ententistes ? Soyez persuadés qu'il restera cantonné dans une farouche intransigeance tant qu'il se sentira maître du terrain,

Supposons donc que l'heure soit venue pour lui de déposer le sceptre de fer qu'il s'est lui-même donné. Est-il d'une habile tactique de l'absoudre ? Est-il sage surtout de rouvrir toutes grandes les portes de la capitale et celles des ministères à cette bande d'unionistes qui ont par deux fois poussé l'empire au fond d'un gouffre ?

Certes, oui, après les grandes crises qui ont troublé le pays, les gouvernements sont toujours amenés à prononcer des paroles de pardon et de concorde. Il ne faut pas qu'une nation s'énerve et s'épuise dans les récriminations inutiles. Souvent dans les révolutions et les guerres civiles, les coupables agissent de très bonne foi. Et très certainement il y eut dans le mouvement national des patriotes sincères qui méritent le respect des honnêtes gens et qui sont dignes de la clémence du souverain. C'est bien pour eux que l'on pourra dire à tout péché miséricorde !

Donc, nous approuvons entièrement l'idée d'une amnistie, celle-ci est indispensable si l'on veut apaiser les esprits. Est-ce à dire qu'il faille effacer d'un trait de plume les crimes qui ont fait hurler de douleur des milliers de vieillards, de femmes et d'enfants ? Non, ce serait déshonorer la Turquie. Nous qui désirons voir ce pays prendre rang dans les Etats hiériaux, nous qui voudrions le faire admettre au plus tôt à la Ligue des nations, nous qui sommes résolus à lui crier toujours la vérité, serions-nous des plus amères et des plus cruelles, nous qui conseillerons de se montrer impitoyable envers les assassins et les tortionnaires. Il gagnera au dehors un prestige immense et il obtiendra l'aide précieuse des plus grands et des plus puissants. Il sera tout étonné de trouver tant d'amis et de protecteurs.

Le jour où les Turcs pourront prouver au monde entier que chez eux le temps des massacres n'appartient plus qu'au domaine de l'histoire et qu'ils punissent les criminels avec autant de sévérité que n'importe quel autre peuple d'Europe ou d'Amérique, ce jour-là l'empire des Osmanlis sera indestructible. Aucun impérialisme ne pourrait le rayer de la carte ni même lui faire subir le plus léger démembrément.

Pour poursuivre sa carrière, la Turquie n'a pas tant besoin de force que de crédit. Eh bien, je vous le demande, pouvez-vous affirmer que si la Porte déclare comme inexistant les pillages, les viols, les assassinats de ces douze derniers mois, cela ne produira pas une très mauvaise impression dans les chancelleries ?

Ceux qui jouissent de quelque influence auprès du gouvernement ottoman doivent le mettre en garde contre une politique de faiblesse. A vouloir tout amnistier il finirait par endosser la responsabilité des forfaits les plus odieux. D'autre part qu'on n'oublie pas trop vite le passé. Il ne faut pas que sous le couvert d'une amnistie générale l'unionisme occupe peu à peu toutes les avenues du pouvoir.

Que l'on fasse tomber toutes les barrières qui séparent les bons patriotes de tous les partis, que l'on fasse l'union sacrée en rapprochant les unionistes et les ententistes qui ne cherchent avant tout que le salut du pays, cela est d'une noble pensée, mais on doit écartier résolument certains hommes dont l'unique but fut de ramasser de grosses fortunes dans les ruines de la patrie et le sang des martyrs. Oh ! maintenant qu'ils ont perdu la partie, les assassins vont nous faire entendre de beaux discours. Ils auront sur les lèvres des mots pathétiques. Ils ouvriront leurs bras à tout le monde en disant : « embrassons-nous ! » Mais ce seront des baisers Lamourette. Dès qu'ils auront repris les rênes de l'Etat, ils leveront le masque et ils recommanderont leurs menées infernales. Car ils n'ont aucun regret. Ils n'ont aucune sincérité dans les regrets qu'ils expriment. Ils attendent au contraire avec la plus vive impatience une occasion nouvelle pour se jeter dans les bras de l'Allemagne. S'il le faut, ils aideront de toutes leurs forces le bolchevisme à chambarder l'Europe et l'Asie, car ce n'est que dans un désordre universel qu'ils ont placé toutes leurs espérances. Ainsi, la question de l'amnistie générale n'est pas aussi simple que d'aucuns le prétendent. Il importe

de l'étudier avec une grande attention et d'en entrevoir les plus lointaines conséquences. Nous n'avons pas remporté la victoire pour faire en dernière analyse le jeu de nos pires ennemis. Pour que la paix devienne en Orient une chose réelle et durable, pour que la Turquie n'éprouve pas d'autres dommages, il est d'une nécessité impérieuse qu'on casse les reins aux Enver, aux Moustafa Kemal et à leurs pairs. Caveant consules.

Michel PAILLARES

### LES MATINALES

On est loin d'avoir tout dit sur les meurs des bolchevistes. El le film «écu» qui a été projeté la semaine dernière dans un de nos cinémas n'a fait que dérouler sous nos yeux quelques-unes des horreurs commises par ces singuliers apôtres de la fraternité universelle.

C'est une toute petite page de cette histoire tragique en plusieurs volumes et qui continue et que nul jamais ne pourra se vanter de connaître complètement.

Un lecteur, se rapportant à la chronique que je consacre avant-hier à notre saison théâtrale, veut bien me signaler une anecdote qui caractérise la manière des commissaires soviétiques en matière de beaux-arts. C'est un Français, rentré de Russie qui en affirme l'authenticité.

C'était au grand théâtre de Moscou, un soir.

Le rideau allait se lever quand retentit dans le cabinet directorial la sonnerie du téléphone.

— Allô ! Allô ! C'est toi le directeur du théâtre ?

— Oui.

— Ici Trotsky. Je vais venir avec des amis. Il ne faut pas commencer avant notre arrivée.

— Dans combien de temps serez-vous là ?

— Dans une heure.

— Mais le public ne supportera pas une aussi longue attente !

— Le public fera du bruit si cela lui plaît. Mais si le spectacle est commencé avant que nous soyons là, les artistes et toi vous serez passés par les armes demain matin.

Vous pensez bien que l'on a attendu ces messieurs. Ceux-ci ne se seraient pas gênés pour mettre à exécution leur menace.

Tout de même voilà une façon de retenir ses places et d'administrer les spectacles, bien faite pour donner le frisson aux impresarii les plus courageux.

Ce n'est pas encore cela qui nous réconciliera avec les théoriciens de l'union des classes et de la socialisation des sexes. Chaos pour chaos j'aime autant celui où nous patangeons fût-il aux antipodes de la civilisation.... soviétique.

### LA QUESTION DES LOYERS

#### Propriétaires et locataires ont discuté en présence du Ministre de Commerce

Nous avions annoncé que des représentants de la Ligue des locataires et du Syndicat des propriétaires devaient se réunir hier sous la présidence du ministre du commerce Hadi pacha. Cette réunion a eu lieu à deux heures dans le cabinet même du ministre.

Etaient présents : pour la Ligue des locataires Me Degand, Me César Bonnet et M. Fua ; pour le syndicat des propriétaires Dr. Djelal Mouttar bey, Youssouf pacha Franco, et M. Boudouy.

Une longue discussion très courtoise s'engagea entre les délégués.

Il en ressort que la Ligue des locataires sait exactement ce qu'elle veut mais que par contre le syndicat des propriétaires est en plein dans le vague et l'indécision. La Ligue

des locataires a précisé les trois points suivants : 1o il faut qu'une limite maxima soit fixée pour les loyers tant des locaux commerciaux et industriels que pour les habitations, 2o des sanctions pénales doivent être édictées contre les propriétaires et les locataires qui ne respecteront pas la loi. 3o

tous les contrats en cours doivent être ramenés aux conditions de la nouvelle loi. De son côté le Syndicat des propriétaires s'est contenté de faire savoir qu'il présenterait ses contre-propositions au plus tard samedi prochain. Pourtant il a déclaré qu'il se baserait sur les frais généraux et notamment sur les frais d'assurances et d'entretien de leurs immeubles.

Ils laisseraient ensuite au gouvernement le soin de fixer le taux de l'intérêt auquel ils auraient droit.

Il semble résulter de cette réunion que le gouvernement est fermement décidé à donner une solution rapide à l'irritant problème du logement. «C'est une question d'un intérêt social, a déclaré le ministre, qui ne doit pas traîner.»

Nous avons oublié de dire que la Ligue de locataires a insisté avec la dernière énergie pour que l'on ne procède plus à des expulsions jusqu'à la promulgation de la loi.

Nous félicitons vivement Hadi pacha, ministre du commerce, et Tïmoléon effendi, sous-secrétaire d'Etat, qui ont montré à la fois, dans cette circonstance une grande bienveillance et une ferme autorité.

La réunion commencée à 2 heures a pris fin à sept heures 20.

Il y en aura une autre lundi prochain à 2 heures.

### NOS DÉPÈCHES

#### M. Venizelos indisposé

Athènes, 3. oct.

M. Venizelos, légèrement indisposé à la suite du surmenage de ces jours derniers, gardé la chambre.

(Bosphore)

#### Les élections grecques et la réaction

Athènes, 3. oct.

La première manifestation électorale aura lieu ce soir. Elle est organisée par le parti ouvrier socialiste. La police a pris toutes les mesures pour le maintien de l'ordre.

Les réactionnaires sentant la partie perdue restent momentanément tranquilles. Ils s'occupent de la rédaction d'une protestation qui sera soumise aux puissances alliées et au roi pour demander la démission de M. Venizelos et la formation d'un cabinet d'affaires jusqu'aux élections. (Bosphore)

#### La flotte hellénique

Athènes, 4. oct.

La commission interalliée qui s'occupe des vaisseaux de guerre allemands a informé le gouvernement qu'elle est prête à lui remettre six navires allemands dont un destroyer et cinq torpilleurs. Le gouvernement étant décidé à renouveler sa flotte à bref délai se propose de mettre en vente ces unités allemandes en même temps que les vieux vaisseaux grecs.

(Bosphore)

#### Le roi Alexandre mordu par un singe

Athènes, 4. oct.

Le roi de Grèce, jouant avec un singe au château de Dikélie, fut mordu par l'animal. Ce douloureux accident nécessita une intervention chirurgicale sans gravité. La fièvre atteignit 39.5. (Bosphore)

#### La crise minière

Londres, 4. oct.

La triple alliance ouvrière s'est prononcée en faveur d'une entente entre les mineurs et les propriétaires de mines. (Bosphore)

#### Un rapport sur le désarmement en Allemagne

Paris, 4. oct.

La conférence des ambassadeurs a étudié un rapport qui lui a été adressé sur le désarmement par la commission du contrôle interallié à Berlin. (Bosphore)

#### Un parlement du travail

Berlin, 4. oct.

La «Vossische Zeitung» dit que l'association des corps de métier allemands a présenté au cabinet d'Empire une motion demandant la transformation du conseil économique actuel en parlement du travail.

On sait qu'une pareille demande a été une première fois repoussée par le gouvernement.

(Bosphore)

#### En Sibérie Orientale

Londres, 4. Oct.

On mande de Vladivostock que le gouvernement des Zemstvos du Transbaikal a conclu une entente avec les représentants du gouvernement de Vladivostock pour la formation d'un cabinet de coalition en Sibérie Orientale. (Bosphore)

#### L'armée de Wrangel

Londres, 4. Oct.

Les succès du général Wrangel continuent. Les Bouges, en déroute, abandonnent de nombreux prisonniers et un butin énorme. En une semaine, on a enregistré plus de 60 canons, plusieurs centaines de mitrailleuses, 2 trains blindés, près de 20 avions et plus de 23.000 prisonniers.

Les déserts parmi les Souges de-

## LE BOSPHORE

viennent de plus en plus nombreuses. La plupart des déserteurs prennent immédiatement service dans l'armée de Wrangel. (Bosphore)

## Dans la Ruhr

Londres, 4 Oct.

Dans la Ruhr, on signale une grande activité au travail. A Dusseldorf, Duisbourg, Essen, Münster, Mulheim, Wesel et Dordmund, les usines travaillent nuit et jour. L'extraction du charbon est satisfaisante.

Le ravitaillement des mineurs a été grandement amélioré. La question du logement reste encore en l'état. (Bosphore)

## La désorganisation bolcheviste

Londres, 4 Oct.

D'après les renseignements reçus ici, la situation sanitaire est effroyable en Russie soviétique. Le typhus fait des ravages immenses parmi la population. Le savon fait presque complètement défaut.

La mauvaise administration bolcheviste a d'autre part désorganisé tout le mécanisme de la vie publique: l'eau est fournie irrégulièrement dans les grandes villes où règne une malpropreté révoltante.

Les produits pharmaceutiques, et principalement les spécialités, sont excessivement rares. (Bosphore)

## Le prince de Galles

*Le prince de Galles a quitté la nuit dernière Bermuda pour rentrer en Angleterre. Le Prince a franchi une distance de 40,000 milles au cours de son voyage à travers l'Empire britannique.*

*Il arrivera la semaine prochaine en Angleterre où la population se prépare à lui faire un accueil chaleureux.* (T.S.F.)

## Révolte antiholchevique en Russie

*Une révolte générale anti-bolchevique se développe en Angleterre.*

*Le correspondant spécial du "Manchester Guardian" en Russie, qui vient de rentrer de Moscou où il a assisté à la conférence locale déclare que le régime soviétique en Russie n'a jamais traversé une crise aussi grave. Le bolchevisme est loin d'être populaire. Une révolte beaucoup plus sanglante que celle de 1918 menace d'éclater.* (T.S.F.)

*La Croix-Rouge américaine Berlin. — La Croix-Rouge américaine projette une grande propagande à partir de l'anniversaire de l'armistice (11 novembre) jusqu'à la Noël pour recueillir des fonds qui lui permettent de prêter son assistance à toute l'Europe.* (T.S.F.)

## Russie

(Communication du Bureau de la Presse Russe)

Sébastopol, 2. T. H. R. — Le journal bolchevique *Pravda* N° 200, de Moscou écrit à propos des défaites subies par les troupes rouges sur le front du général Wrangel.

Il est dangereux d'exagérer les forces de l'ennemi; mais il serait encore plus dangereux et nuisible d'en diminuer l'importance. On prétend que les troupes du général Wrangel sont désorganisées, qu'elles finiront bientôt par s'effondrer et par se disperser. Mensonges; bien loin de s'effondrer, son armée fait preuve d'une grande valeur militaire. En nous portant des coups violents et rapides, elle sait profiter de sa situation stratégique et en tirer profit.

Comment expliquer sa force? avant tout par le fait que cette armée a pour base des cadres magnifiques d'officiers de volontaires et de cosaques qui constituent un noyau de grande vitalité. Ils se battent avec une violence acharnée. Les cosaques rêvent de leurs Stanitzas natales, mais la haine contre le régime communiste les retient dans les rangs de l'armée Wrangel.

Cette armée agit en parfaite conformité avec les directives émanant du haut-commandement. Les avions du général Wrangel survolent audacieusement nos rangs pour y lancer des bombes et y semer la panique.

Comment lutter contre cette organisation ferme et solide?

On considérera jusqu'à ce jour le front du général Wrangel comme secondaire;

le résultat en est déplorable et déconcertant.

Le front du général Wrangel représente un danger bien sérieux et la situation peut devenir encore plus précaire.

## Les paysans et les autorités russes

Sébastopol, 2. T.H.R. — Le département du commerce et de l'industrie a conclu plusieurs contrats avec les paysans, par lesquels ceux-ci s'engagent à vendre le blé au gouvernement à des conditions très avantageuses pour eux. Les paysans fournissent aux dépôts gouvernementaux créés le long de la voie ferrée de Guenichesk de grandes quantités de leur blé.

## Les colons russes d'Amérique

Sébastopol, 2. T.H.R. — Les laboureurs russes, colons de l'Amérique, ont envoyé au général Wrangel une lettre dans laquelle ils disent: «Ayant appris que la France a reconnu votre gouvernement nous considérons comme notre devoir national de le reconnaître à notre tour. Nous reconnaissions votre pouvoir sur toute la Russie. Vive le général Wrangel, premier président de la Grande Russie démocratique, libre et nationale, vive son armée invincible.

## Pologne

## Une mission polonoise en Russie Méridionale

Londres, 2. T.H.R. — Une mission militaire polonoise est partie de Varsovie pour la Crimée où elle se mettra en rapport avec le général Wrangel.

## La vie économique en Italie

Rome, 4. (A. T. I.) — Le travail se poursuit dans tous les centres industriels italiens avec la plus grande activité. Les chiffres de production dépassent toutes prévisions. La vitalité italienne s'affirme puissante au lendemain des difficultés qui viennent d'être surmontées grâce à l'esprit patriotique de la classe ouvrière italienne.

La vie économique ne laisse rien à désirer en Italie; les exportations se maintiennent à un niveau satisfaisant et l'Italie trouve facilement à acheter à l'étranger les matières premières dont elle a besoin.

## Secours sauvage à la Pologne

Varsovie, 4. (A. T. I.) — Une grande quantité de produits pharmaceutiques sont arrivés en Pologne, via Danzig. Ces envois ont lieu d'Amérique, sous les auspices de la Croix Rouge américaine, qui déploie toujours une grande activité en Pologne.

## Sur le front polonais

Londres, 4 (A.T.I.) — Dans la région de Lida, les Polonais continuent à remporter des succès. Au Nord de Pushany, les Bolchevistes ont été mis en déroute.

Toute la ligne de la frontière Goryn, en Volhynie, est occupée par les Polonais.

Sur le front lithuanien, pas d'activité.

## La conférence du Bruxelles

Paris, 4 (A.T.I.) — Le «Journal des Débuts» dit que l'explosé allemand à la conférence de Bruxelles ne peut être considéré comme un document dont les conclusions atténueraient les charges de l'Allemagne. Les lourdes dettes que ce pays a contractées envers les Alliés ne peuvent être libérées que par un travail intensif. L'Allemagne n'a donc pas à se lamenter sur sa situation actuelle, mais se remettra résolument au travail pour payer ses dettes découlant du traité.

Ce n'est que dans ces conditions que la bonne volonté de l'Allemagne, tant de foi proclamée, sera devenue un fait évident et indiscutable.

## En Tchéco-Slovénie

## Le programme du nouveau cabinet

Prague, 4 (T.H.R.) — Le président du conseil, M. Tcherny, a la tête de la commission parlementaire permanente de la déclaration du programme du gouvernement, constatant le caractère transitoire du cabinet qui continuera l'œuvre entreprise de son prédécesseur; renforcera l'autorité de l'Etat; établira l'équilibre du prochain budget; conclura définitivement des traités de commerce avec la France, l'Italie et la Roumanie, et raffermira la discipline dans l'armée.

Placée au-dessus des partis politiques, la déclaration a été approuvée par 16 voix tchèques contre 7 allemandes.

— La conférence des chemins de fer de l'Europe Centrale s'est ouverte à Prague en présence des représentants de la Tchéco-Slovénie, de la Yougoslavie, de la Pologne, de la Roumanie, de la Hongrie, de l'Allemagne et de l'Autriche.

## En Allemagne

## Les entreprises minières font des bénéfices

Paris, 4. T. H. R. — Les entreprises minières allemandes continuent à accuser des bénéfices considérables.

Aujourd'hui, c'est la Société Phoenix qui déclare avoir réalisé un bénéfice de 47 millions, contre 2 millions pour l'exercice précédent. Elle distribuera des dividendes elle avait du prendre sur les réserves pour payer les dividendes s'élargissant à 8 %o. Après cela, n'est-il pas permis de trouver que les tableaux officiels de la détresse économique de l'Allemagne sont bien poussés au noir?

## Accident de train

Le train No 26 conduit par le mécanicien Dick et ayant quitté la gare de Sirkedji à 11 heures du matin a renversé aux environs de Kutchuk-Tchekmedjé les nommés Kirkor de Yozgat qui fut tué net et Nicolas qui eut une jambe broyée.

## Accident d'auto

M. Papazoglou, confiseur à Galata, s'était rendu dimanche en automobile, à Buyukdéré, en compagnie de trois amis. Au moment où ils arrivèrent à Hadji Sultan Bayir, le chauffeur prévint que les freins ne tenant plus, un accident était imminent. M. Papazoglou s'empressa aussitôt d'ouvrir la portière pour descendre. Mais juste à ce moment l'auto versa et le malheureux fut écrasé sous la voiture. Les compagnons en furent quittés pour de légères contusions.

## A Yozgat

Suivant les informations du *Joghovirti-Tzain*, des 2.000 Arméniens de Yozgat il ne reste plus que 150. Tous les biens et vivres des orphelins arméniens ont été pillés. Le directeur de l'orphelinat a été égorgé. Les orphelins errant sans abri ni assistance. L'orphelinat de Boghazian a été incendié. La circulation entre Yozgat et Césarée est interdite.

## Régime d'économies

Dans une circulaire adressée par le grand vizir à tous les départements d'Etat il est recommandé de ne plus employer des fonctionnaires avec une rétribution journalière et de tâcher de restreindre les dépenses.

## L'asile des pauvres

Certains médecins ayant proposé le transfert de l'asile des pauvres de Chichli la maison de santé de Scutari, une commission avait été chargée d'étudier la question. Celle-ci vient de terminer sa tâche. Elle conclut à l'impossibilité de donner suite à ce projet le transfert de l'asile des pauvres étant contraire au règlement intérieur de cette institution.

## Un procès contre le Chirket

On sait qu'un impôt de 10 paras est perçu pour l'asile des pauvres sur les billets de passage du Chirketi-Hairié. Malgré les démarches réitérées des ministères de l'Intérieur et des travaux publics, cette société s'étant refusée son divers prétextes de régler le montant qu'elle a encaissé du chef de cette taxe, qui s'élève à 10.000 livres, le ministère de l'Intérieur vient de décider d'interdire un procès contre le Chirketi-Hairié.

## Les bandes nationales en Anatolie

Les voyageurs arrivés récemment de l'Anatolie ont déclaré à un de nos collaborateurs que les bandes organisées par les nationalistes en Anatolie dépolition tout les voyageurs qu'elles rencontrent. Un des chefs les moins importants de ces bandes portait à sa ceinture plus de 30.000 livres turques. On peut juger du reste.

## Commission ministérielle

La commission composée des ministres de la guerre, de la marine, de l'instruction publique, de l'evkaf et des travaux publics et chargée de déterminer le sort des fabriques militaires et du département de la marine qu'il s'agit de transformer en direction, s'est réunie et a délibéré au ministère de la guerre.

## La conférence financière

de Bruxelles

Bruxelles, 4. T.H.R. — M. Cornojo, ministre du Pérou à Paris, prononça à la conférence de Bruxelles un discours que l'assemblée souligna d'applaudissements unanimes. Il a terminé en disant:

«La justice appliquée à tous par la Ligue des nations serait un remède non seulement pour le problème politique, mais aussi pour le problème économique.»

## Démenti

Le bruit s'étant répandu en ville que Moustapha Kémal aurait déclaré la guerre à la Géorgie, nous nous sommes présenté à la Mission diplomatique géorgienne pour avoir des renseignements exacts. Il nous a été répondu que ces bruits rapportés par une partie de la presse sont absolument faux.

## La Russie de Wrangel

Sébastopol, 4. T. H. R. — Le général Lokhisky, commandant des anciennes armées de l'amiral Kolchak qui ont été regroupées en Transbaïkalie, a fait connaître au général Wrangel qu'il se plaît sous ses ordres, ainsi que ses troupes.

## L'armistice polono-lithuanien

Paris, 4. T.H.R. — Selon une information de Varsovie que reproduit la presse française, un armistice vient d'être conclu entre Polonais et Lithuanians.

## La livre turque en Thrace

Le gouverneur général de la Thrace a fait savoir par une circulaire adressée à toutes les autorités de la province que le prix de la livre turque est fixé à 7 drachmes pour toutes les affaires commerciales et privées à partir du 1er octobre 1920.

## Les dépôts de pétrole

## de Couroutchesmé

Nous avions annoncé hier, la démarche de la Standard Oil Co. de notre ville en vue de l'installation de dépôts de pétrole à Couroutchesmé. Le conseil des ministres ayant étudié cette question vient d'informer le ministère de l'intérieur que l'autorisation demandée pourra être accordée à la condition que ladite Société acquête un droit annuel de 1.500 livres turques en faveur de la préfecture de la ville.

## Décès

Nous apprenons avec regret la mort subite de Monsieur Alexandre Kalisch, ancien fonctionnaire de la Dette Publique Ottomane, décédé à Leipzig le 9 septembre a. c.

Nous présentons nos sincères condoléances aux familles Kalisch, Zaeringer et Klican.

## Le mauvais temps

Par suite de la tempête qui sévit dans la mer Noire le bateau du service maritime roumain n'est pas arrivé hier de Constantza.

## La danse

Nous venons de recevoir le 1er Numéro de la revue franco-arménienne *la Danse* qu'édite le professeur bien connu M. Hatchadourian. C'est une publication fort attrayante et très variée, d'une lecture agréable que nous sommes heureux de recommander à nos lecteurs.

Mlle Emilie Kromberg et M. Oscar Barbier

Fiancés

Moda, le 3 Octobre 1920

## En quelques lignes...

Une rencontre a eu lieu avant-hier à Psamatik entre agents de police et contrebandiers de tabac. Un seul de ces derniers a pu être pris. Un agent de police a été blessé au cours de cette rencontre.

— S. S. le Catholikos d'Etchmiadzine a souscrit un million de roubles pour l'emprunt de l'indépendance arménien.

— Bessim bey, le dernier vali de Smyrne, est arrivé hier à Constantinople, et a confié avec le ministre de l'intérieur.

— Le général Katéhakis qui devait partir pour Athènes a remis son départ. Mme Katéhakis est partie hier pour la Crète.

## LA SCÈNE ET L'ÉCRAN

Programme du Mercredi 6 PERA

Ciné-Amphi.—La Cavalcade des Fantômes	La Reine s'ennuie
✓ Eclair—	Impéria
✓ Orientaux—	Le voile de la mort
✓ Etoile—	Le refuge de l'aube
✓ Palace—	Le cadavre
✓ Royal —	La Majesté l'Amour

## La Bourse

Cours des fonds et valeurs  
5 Octobre 1920  
Renseignements fournis par Nicolas A. Aliprantis  
Galata, Haydar-Han No. 37  
Cours cotés à 5 h. du soir au Haydar Han.

### OBLIGATIONS

Emprunt Intérieur Ott. Ltq. 1325  
Turc Unifié 4% 7350  
Lots Turcs 1130

### MONNAIES (Papier)

Livres anglaises.	425
Francs français.	167 50
Drachmes.	248 25
Lires italiennes.	106 50
Dollars.	122
Roubles Romanoff Kerensky.	—
Leis.	46
Couronnes.	8
Marks.	40 50
Levas.	33 50
Billets Banque Imp. Ott.	112
1 <sup>re</sup> Emission.	101
MONNAIES (Or)	
Livre turque.	510 50

Bulletin financier publié par les agences Havas-Reuter.

Paris clôture du 4	
Ch. s. Londres	52.365
s. Berlin	24.500
s. Vienne	6
s. New-York	15.015
s. Bucarest	28.25
s. Athènes	incoté
s. Rome	62
s. Genève	240.23
s. Bruxelles	105.50

Bourse de Londres	
Clôture du 4	—
Ch. s. Paris	52.30
s. Vienne	incoté
s. Berlin	213.50
s. New-York	3.49.375
s. Sofia	incoté
s. Bucarest	incoté
s. Rome	84.375
s. Genève	21.78
Prix argent	5.825

Marseille, le 1.  
Bz 210. Pois 155. Féculle 150.  
Le Havre 30.  
Coton sept 443 oct. 458. nov. 456.  
Lyon, 1.  
Soies Cévennes 260. Italie 275.  
Canton 215.

## La Politique

### La question des minorités

Nombreuses sont les questions que doit surger le traité de Sèvres. L'une d'elles est le statut futur des minorités ethniques en Turquie. Le traité de paix place ces minorités sous la protection de la Société des nations, mais ne précise, d'aucune façon le mode de cette protection. Il y a donc tout un travail préliminaire à établir, et l'on doit regretter que sous ce rapport les minorités ethniques, en l'espèce les divers patriarchats et le grand rabbinat, n'aient encore rien fait pour commencer ce travail.

Qu'attendent-ils? Que la Société des nations leur apporte un projet tout fait? N'a-t-elle pas d'autres questions beaucoup plus importantes à résoudre, avant d'en arriver à celles de Turquie? Ne convient-il pas, d'autre part, que les corps dirigeants des minorités ethniques de Turquie, éclairent eux-mêmes les membres de la société des nations sur leur desiderata et la façon la plus heureuse pour cette Société de remplir le mandat que lui donne le traité de Sèvres?

La question turque est extrêmement compliquée, parce que, ici, les questions de religion se mêlent à celles de nationalité. Les statuts personnels diffèrent suivant la conception que s'en fait la religion à laquelle on appartient. Et cela a une importance considérable pour les questions de dot, de tutelle, de mariage, de testament, selon que ce soit le code islamique, chrétien ou juif qui interviennent.

Il y a aussi la question de l'autonomie scolaire dont il est surtout de relever le sérieux, surtout maintenant que les minorités ethniques veulent avoir leur li-

berté absolue dans l'organisation et le fonctionnement de l'enseignement supérieur et universitaire.

Nous voulons bien admettre que les anciens priviléges patriarcaux réglaient la plupart de ces questions, mais après les Jeunes Turcs et pour des raisons différentes, cela est vrai, les patriarchats eux-mêmes ont déclaré caducs ces priviléges. Par quoi va-t-on les remplacer?

Ce que nous venons d'exposer montre la nécessité urgente de se mettre au travail en vue de faire élaborer les projets voulus et de les envoyer au bureau de la Société des nations. Depuis l'armistice, un temps précieux a été perdu. C'est bien toujours l'Orient, avec ce fatalisme inné qui aime les choses toutes prêtes, religion séculaire du moindre effort.

Ce fatalisme doit cesser. Car il est de l'intérêt de tous que la Société des nations ne tâtonne pas dans l'œuvre qu'elle est appelée à entreprendre.

### L'Informaté.

## Dernières nouvelles

Hier matin à 10 heures et demie un conseil des ministres a été tenu à la Sublime Porte sous la présidence du grand-vizir.

A l'issue du conseil qui s'est prolongé assez tard dans l'après-midi, le grand vizir s'est rendu au palais impérial et a communiqué au souverain le résultat des délibérations.

### Le Croissant-Rouge

Djemal bey, ex-ministre du commerce, avait élaboré naguère un rapport suggérant la suppression de la Société du Croissant-Rouge. Celle-ci a soumis hier au gouvernement un tezkéré dans lequel elle expose qu'elle assure le ravitaillement de 45.000 personnes et énumère tous les autres services qu'elle rend à la population turque.

### La Société du Seïri-Séfâïn

Une commission sous la présidence du colonel Sermid bey est en voie de constitution pour enquêter sur les abus commis par la Société du Seïri-Séfâïn. Le vice-président de la commission de charbon de la société a été destitué et remplacé par le capitaine de corvette Enver bey.

Hussein bey, directeur du Seïri-Séfâïn a donné sa démission. Il a été remplacé par Namik bey, directeur du personnel au ministère de la marine.

### La gérance de la présidence du conseil d'Etat

Rechid Muntaz pacha, ministre de l'intérieur, assumera la gérance de la présidence du conseil d'Etat.

Hier, Safiuddine bey, président de la commission des réformes financières et Mouzafer bey, sous-secrétaire d'Etat aux finances se sont rencontrés chez le ministre des finances Sabri bey et ont délibéré sur la situation financière.

### Le voyage de M. Stamboulisky

Londres, 4. T.H.R. — Parlant de l'arrivée de M. Stamboulisky le premier ministre bulgare le journal *Evening Standard* dit que l'homme d'Etat bulgare va expliquer jusqu'à quel point le gouvernement bulgare a exécuté les conditions du traité signé à Neuilly le 27 septembre dernier. Il émettra la prétention que la Bulgarie plus que tous les autres Etats parmi nos anciens ennemis, a rempli ses obligations. La délimitation de la frontière a été effectuée sans la moindre difficulté, l'armée bulgare a été démobilisée et le service militaire général a été aboli en même temps. Les limitations concernant les armements ont été effectuées et tous les arsenaux ont été supprimés. Plus de 500 criminels de guerre ont été mis en jugement; un grand nombre a été condamné à différentes peines y compris la peine capitale pour délit de guerre.

On croit aussi que l'arrivée de M. Stamboulisky a rapport avec le paiement d'un premier versement de 25 millions de francs or pour l'indemnité de guerre que la Bulgarie est condamnée à payer et qui s'élève à 2.250 millions de francs or.

## La France au travail

Paris, 4. T.H.R. — Un Américain éminent qui connaît bien la France, M. Otto Kahn, a pu constater qu'elle s'est mise au travail bien plus résolument qu'on ne le croit en général.

Si l'on considère, a-t-il déclaré, les souffrances que la France a endurées et la désorganisation générale qui a forcément suivi une lutte gigantesque de 4 ans et demi, qui eut son territoire pour théâtre, l'œuvre qu'elle a déjà accomplie est réellement remarquable. La France a été obligée, comme l'Amérique et l'Angleterre, de s'imposer lourdement pour faire face aux dépenses formidables de la guerre. Elle l'a fait avec de meilleures méthodes que nous, de façon à équilibrer son budget dans les plus justes conditions possibles, avec ses merveilleuses ressources naturelles, avec sa population si ordonnée, si laborieuse, si économique, avec les qualités inhérentes à cette admirable race, et qui lui ont permis souvent de mener à bien des tâches qui semblaient impossibles. La restauration de la France est assurée.

M. Otto Kahn parcouru la Tunisie et l'Algérie en automobile. Il en est revenu enthousiasmé. Il fait un panégyrique pompeux du tact, de l'habileté, de la largeur de vues, de la bienveillance de l'administration française coloniale. Il déclare qu'une des ressources les plus admirables et les moins connues de la France est son domaine nord-africain.

« Je voudrais, continue M. Otto Kahn, que tout Américain incliné au pessimisme en ce qui concerne la France, puisse visiter non seulement Paris, mais l'Afrique du Nord française, et parcourir les régions dévastées. Il se rendra compte ainsi des souffrances que la France a endurées et de l'immensité de la dette qu'a contracté envers elle le monde entier. Ce voyage le convaincrait que le relèvement de la France ne fait pas question, et il sentirait qu'aussi bien par gratitude et par affection, que par intérêt personnel, il est indispensable pour les Etats-Unis de faire tout ce qui est en leur pouvoir pour aider la reconstitution de la France. »

### Aux Etats-Unis

#### Le général Fayolle remet la Médaille militaire au général Pershing

Washington, 4. (T.H.R.) — Le général Fayolle a procédé, au fort Myers, à la remise de la Médaille militaire au général Pershing. Celui-ci a déclaré l'accepter au nom de l'armée américaine qui a combattu en France. Le général Fayolle, accompagné des généraux Pershing et March, de M. Baker, secrétaire d'Etat à la guerre, est allé visiter le tombeau de Washington à Mount-Vernon.

### Un victoire polonaise

Paris, 4. T.H.R. — Le communiqué polonais du 2 octobre annonce l'occupation de Novo-Grodék. Les bolchevistes qui, la semaine dernière, se trouvaient devant Bielostock-Lipowki-Samosk, ont été repoussés sur une profondeur de 100 à 150 kilomètres. Six divisions des soviets ont été complètement ou partiellement détruites.

À cours de la dernière opération, les Polonais ont capturé quarante-deux mille prisonniers, 169 canons, 990 mitrailleuses et un matériel de guerre considérable.

### Pour l'hygiène

Constantinople est encore en retard sous ce rapport-là, malgré tous les efforts que déploient nos hygiénistes et nos médecins.

Sans hygiène point de santé. Et c'est dans les ménages surtout qu'il faut insister cette fois si bienfaisante. La poussière, les toiles d'araignées etc., nourrissent les microbes. Aussi le premier soin d'une ménagère est de tenir propre sa maison. Et pour cela il lui faut avant tout des balais et des brosses.

La *The Economic Co-operative* vient d'enrichir ses rayons d'un jeu complet de brosserie consistant en brosses pour toile cérée, planchers, plafonds, cuisine, habits, souliers, en balais en crins etc., excellents et efficaces pour combattre miasmes, poussière et microbes.

Allez les voir et vu la modicité de leurs prix vous en acquerez sûrement 4380.

### Chirket-Hairé

#### Avis

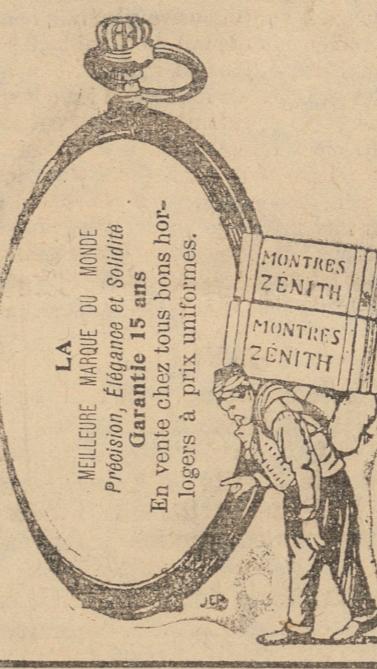
Nous recommandons ce qui suit à l'attention de MM. les passagers :

1) Il est défendu de débarquer avant l'accostage du bateau et le placement des passerelles mobiles.

2) Pour s'embarquer, il faut attendre l'ouverture des portes des salles d'attente et ne point sauter par dessus les grilles.

3) Il est de rigueur d'exhiber les billets avant l'embarquement.

La police Interalliée perçoit des amendes de ce qui n'obéit pas les susdites recommandations.



Nouvelle création de la fabrique : REVEIL-ZENITH.

## MOUVEMENT DU PORT

### L'EMPEREUR ALEXANDRE III

attendu à Constantinople le 6 octobre repartira directement pour Marseille acceptant passagers et marchandises.

Le paquebot **ISPAHAN** venant de Beyrouth, Rhodes et Smyrne est attendu à Constantinople le 6 octobre et repartira le même jour pour Smyrne, Pirée, Naples, et Marseille.

Pour plus amples renseignements, s'adresser à l'Agence Générale de la Cie des Messageries Maritimes à Galata Tchinili Rüttim han, sur les Quais. Tel Péra 1348. Pour passagers du pont s'adresser à M. Hélon Berberian, passage Phaliron, No 9 sur les quais.

### Navigation à Vapeur Ionienne

G. Yannoulato Frères ligne Consoli Brindisi

Le bateau **EPEROKI** disposant de cabines confortables avec deux et trois lits de 1re et 2<sup>e</sup> classes, partira des quais de Galata mercredi 23 Sept. 6 Octobre à 4 h. p.m. pour Mytilène Smyrne, le Pirée, Patras, Corfou et Brindisi, acceptant passagers et marchandises.

S'adresser aux Agents généraux MM. Stjelipidis et Th. Stafilopatis, Galata. Merkez Rüttim han No 24 Rez-de-chaussée, Tel. Péra 854.

### Compagnie russe de navigation à vapeur et de commerce

Le bateau **LAZAREFF** capitaine Androunin, partira Mercredi 6 Octobre à 2 h. p.m. pour Varna et Sébastopol.

Pour frets et passagers s'adresser à l'Agence Principale de la Compagnie Russe de Navigation à Vapeur et de Commerce Galata, Tchinili Rüttim Han rez-de-chaussée.

Les billets de passage sont seulement vendus à l'Agence Principale de la Compagnie Russe de Navigation à vapeur et de Commerce, chaque jour et le jour de départ, jusqu'à 12.30 h. Il ne sera pas vendu à bord des billets. Les passagers qui n'en auront pas, ne seront pas acceptés au bateau.

Le bateau espagnol **GOVERNADOR** partira de notre port Jeudi 7 Octobre en acceptant des marchandises pour les ports d'Italie, de France et d'Espagne. Les chargeurs peuvent s'adresser à l'Agence Timoleon Tagares, Merkez Rüttim Han, 16-17 Galata.

Le bateau express **HALKIS** disposant 180 lits de première et seconde classe dans des cabines luxueuses partira Dimanche prochain 10 Octobre à 9 heures du matin des Quais de Galata directement pour Smyrne et Pirée.

Pour plus amples renseignements s'adresser chez MM. Chrysophos Tchacoff et Cie Agents Généraux Galata. Téléphone Péra 979.

Le bateau **ORTENSIA** pavillon italien, capitaine P

## REVUE DE LA PRESSE

PRESSE TURQUE  
Nécessité obligé

Du Pegam-Sabah :

Depuis le moyen âge nous n'avons fait que reculer, alors que les Etats occidentaux n'ont fait que progresser dans les sciences et dans les arts. La civilisation brilla comme un soleil éclatant en Arabie mais elle trouva son déclin dans notre pays par suite de nos us et coutumes. Le despotisme, la tyrannie et l'obscurantisme se sont implantés en Turquie à la faveur des ténèbres.

Ceux qui veulent assurer l'indépendance de leur patrie doivent prendre en considération son développement économique. La classe intellectuelle aura de la vie et de la force, si elle peut se consacrer aux sciences, à l'agriculture, au commerce et à l'industrie. L'Egypte a fourni la preuve de ce qu'on peut réaliser avec un régime libéral.

Lorsque le célèbre Lord Cromer eut pris la direction de l'administration égyptienne il donna au pays la liberté et la justice, se gardant bien de bâillonner la presse ni d'opprimer le peuple.

C'est pourquoi cette nation a pris un tel développement.

**Chaque chose en son temps**

De l'Alemdar :

Nous avons lu dans le Bosphore de dimanche un article de fond très intéressant. Après avoir apprécié les efforts de la Sublime Porte tendant aux réformes judiciaires, M. Paillarès se demande « si l'heure est bien choisie pour s'atteler résolument à la refonte de l'administration ottomane, alors qu'il y a une œuvre plus urgente à accomplir : celle de la pacification de l'Anatolie. Ce n'est qu'après avoir débarrassé l'empire de ce fléau de Mustafa Kemal que l'on pourra entreprendre en Turquie une œuvre d'avenir. »

Voilà la vérité dans toute sa nudité, en dépit de son amertume.

La Perse a aujourd'hui une superficie de 500.000 kilomètres carrés, alors que celle de la Suisse est équivalente à la superficie d'une des provinces de l'Empire iranien. Mais ne préferez-vous pas vivre dans un petit pays matériellement et moralement libre et indépendant, dans un petit pays prospère et à civilisation supérieure que dans un vaste empire encore esclave ? L'indépendance et la liberté sont indispensables pour le développement des nations. Tant que celle-ci ne sera pas assurée, l'on aura beau travailler, l'on ne pourra tirer aucun profit de ses efforts et de son activité. Le travail qu'on exécutera dans ces conditions sera comme le tonneau des Danaïdes.

Nous devons faire chaque chose en son temps. Il importe d'exister avant de se réformer ou pour pouvoir exister, il est de toute première nécessité qu'on brûle au fer rouge la gangrène qui ronge l'organisme national et qui tend à l'emponsonner. Qu'avons-nous fait jusqu'ici dans ce but et qu'allons-nous faire ? Nous allons chercher la réponse à ces deux questions dans un second article.

**PRESSE GRECQUE**  
**La crise du marché**

Du Néologos : (à propos des monnaies étrangères)

Dans la crise financière que notre marché traverse aujourd'hui le placement de millions de livres en monnaies étrangères a joué un grand rôle.

Dès l'armistice, des spéculateurs ont habilement répandu des informations inquiétantes sur le sort du papier-monnaie turc dans les territoires occupés dans le but d'en amener la baisse. Ces nouvelles ont renforcé le manque de confiance déjà existant vis-à-vis de ce papier et aussitôt se manifesta la tendance à s'en défaire en l'échangeant contre n'importe quel autre présentant quelque marge avantageuse. Les couronnes autrichiennes se trouvaient alors sous la main. Et des milliers de personnes en achetèrent des millions à 9 ou 10 fois le prix actuel. Il en fut de même pour les leis, et les marks et les roubles dont on introduisait des cargaisons entières depuis les Romanoff jusqu'aux Donsky.

Les roubles en particulier furent un désastre pour la petite épargne.

Il n'y a pas de petit commerçant, de petit entrepreneur, d'ouvrier ou d'employé qui n'ait englouti en ces monnaies étrangères une partie ou la totalité de sa fortune.

Et ce sont des millions placés ainsi sans aucun espoir de les récupérer jamais.

**PRESSE ARMENIENNE**

L'Arménie et les forces nationales

Du Yergir :

Le gouvernement de Moscou se sent libéré des entraves du traité de Brest-Litovsk. Il est pueril de croire qu'il collabore avec le gouvernement kényaliste pour que ce dernier se rende maître de Kars, Ardahan et Batoum.

En écartant donc cette pseudo-collaboration bolchevique les forces nationales sont-elles en mesure de susciter de réelles inquiétudes à l'Arménie ?

Nous donnons sans hésiter une réponse négative à cette question. Les Kara Békir et les Halid peuvent occuper les for-

ces arméniennes sur tel ou tel point ; mais quand à une offensive générale contre l'Arménie dans le but de la subjuger, c'est un bluff, ni plus ni moins. Nous avons des raisons de croire que les opérations projetées et entamées sur le front arménien n'ont qu'un caractère défensif, tendant d'une part à empêcher l'avance de l'armée arménienne et d'autre part à exercer une influence immédiate sur les dispositions du Président Wilson qui va délimiter les frontières d'Arménie.

### Avis

De la Société anonyme commerciale des retraités militaires :

Un moteur de 70 tonnes appartenant à la société et d'une force de 55 H. P. est partiellement totalement mis en location ou en vente.

Les intéressés doivent s'adresser aux bureaux No 2, 3, 4. du Messédet Han à Sirkédi. (436)

### Avis

De la Liste civile

L'achat par la Liste civile de l'orge, de l'avoine, du beurre américain, du riz, du savon, de la farine, du sucre, des haricots, du café et autres articles alimentaires a été mis en adjudication. La première adjudication aura lieu le mardi 12 octobre 1920 et l'adjudication définitive le jeudi 14 octobre avec une réduction de 3 o/o. Les intéressés doivent, munis des arrhes réglementaires, s'adresser à l'administration de la Liste civile. 4363-3

### Avis

De la préfecture de la ville

L'achat de 13 articles de papeterie a été mis en adjudication. La première adjudication aura lieu le 12 octobre 1920. L'adjudication définitive le 16 du même mois. Les intéressés doivent s'adresser à la préfecture de la ville. 4379-1

De la préfecture de la ville

La location séparée des chambres composant les étages inférieur et supérieur du Han construit par la Préfecture de la ville sur le terrain du Han de la Bourse sis à Galata et qui avait été démolie pour élargir la rue, a été mise aux enchères.

La première adjudication aura lieu le 12 octobre 1920 et l'adjudication définitive le 18 du même mois. Les intéressés doivent munis des arrhes réglementaires s'adresser à la direction de l'intendance. 4378-3

## EPREM

MAISON DE FOURRURES

PERA, CITE DE SYRIE

De retour de son voyage avec une riche collection de fourrures dernières Créations de toute nouveauté est en mesure de pouvoir satisfaire les plus élégantes.

STAPHYLINA et seulement STAPHYLINA

doivent demander, à boire ceux qui se soucient de leur santé.

### La Staphyline

est fabriquée avec du raisin et de l'anis pur.

## MOTEURS SUÉDOIS

marins et stationnaires

Marque les plus renommées en dépôt à Constantinople

SKANDIA à huile lourde

PENTA à benzine et à pétrole

ARCHIMEDES amovibles à benzine.

Moteur-Dynamos, Scies à moteur etc., etc.

FAXE & Co

Cité Française (Mounhané)

GALATA CONSTANTINOPLE

## LE BOSPHORE

### L'hiver approche !!

avez-vous déjà fait vos provisions de

**BOIS et de CHARBON?**

si non

**HATEZ-VOUS**

de faire vos commandes chez :

**Vidal & C° & A. Achiote**

GALATA, ARSLAN HAN, PERCHEMBÉ BAZAR—TÉL. PÉRA 478

qui vous fournira du

**Bois de 1<sup>re</sup> qualité et du charbon de Roumélie extra**

Ne perdez pas du temps et profitez des prix avantageux actuels.

## TRADUCTIONS

dans toutes les langues

Toutes sortes de travaux de machine à écrire

Stamboul, Bagtche-Capotti,

1<sup>er</sup> Valif han, N° 50

Télép. : St. 1905

## FUMEURS !

NE FUMEZ QUE LE

Papier à Cigarettes

**KIBAR ALI**

Dépôt Général

8 Riza Pacha Yocouchou

Findjandjilar, Stambou

## MESDAMES



Le Rinceur Roussel est une merveilleuse invention pour la santé intime de la femme ; il suppose l'emploi de bocks, seringues, douches etc.

Demandez la notice gratuite qui vous dira combien cet injecteur est simple et commode.

Seul Dépôt Succursale de la Maison de Paris

**J. ROUSSEL**

Place du Tunnel N° 10 PÉRA

## VOS VINS, VOS LIQUEURS

Pour être d'excellente qualité et de diverses provenances doivent sortir d'anciens et renommés établissements

**DONA-VAYAKIS**

DOUZICO DE RAISIN SULTANINE Pétra Hamal-Bachi, 52, et Calliondji Coulonk

Téléphone P. 408

## COGNAC

Barbaresso M. Frères

DU PIRÉE

Maison fondée en 1845

Représentant :

Ath. S. KALOCRISTOS

Galata, Kutchuk Millet Han.

## Offres et Demandes

Appartement meublé à louer au centre de Péra. Les meubles peuvent être aussi achetés. S'adresser à M. Karamanoff à Haviar Han N° 36 Galata.

4359

A vendre ou à louer grande fabrique de boissons, située au centre commercial et industriel de Galata d'une superficie de 2000 pds car, avec maisons et magasins, pouvant être transformée en entrepôt ou toute autre entreprise très avantageuse. — S'adresser à Stamboul, Tutun Ghumruk, 7, Youmouradjian han, 1<sup>er</sup> étage. (4256-6)

Centre Péra à vendre. Maison bourgeoise, 12 pièces, eau, électricité, à louer : 1) Appart. meubl. 6 p., vue sup. et grand air, eau et électric. 2) belle Maison de maître, meubl. 10 p., salle de bain, officios eau, gaz, élec. confort 3), Appart. meubl. 6 p. (dans villa confortable à Prinkipo), à vendre. 3) fiefs de pêche — S'adresser, sous A. J. A. au journal.

4236.

Jeune homme ayant servi dans grande administration, connaissant la place, les langues françaises et du pays, correspondance, dactylographie, cherche place. Ecrire Agence Hawas 255, Péra, sous « Fournisseur ». 4353-2

A louer à Péra, situation centrale, maison meublée, 8 chambres de maîtres, 4 chambres de domestiques, cuisine, buanderie, bain, électrique, eau et Dercos. Livrable le 1<sup>er</sup> Novembre 1920. S'adresser : Galata Adalet Han N° 30 de 9 1/2 à midi.

4380-3

A vendre par l'Armée Britannique un certain nombre de chevaux et de mules pouvant être vus au 41<sup>me</sup> Equipage des Remontes, campant à Maslak.

Pour toute offre concernant une ou plusieurs bêtes. S'adresser au Bureau du Directeur des Remontes au G. H. Q. Harbié, jusqu'au 16 Octobre 1920 midi.

4383-3

On demande employés connaissant bien le français et l'allemand, ainsi que sténographie trouvé emploi dans une grande maison de commerce de la place. S'adresser sous « Jeune Homme ». Soc. été Publicité, Hofler, Samanon et Rouli, Kahraman Zade han, rue Bab-Ali, Stamboul.

4380-2

Jeune homme connaissant bien le français et l'allemand, ainsi que sténographie trouvé emploi dans une grande maison de commerce de la place. S'adresser sous « Jeune Homme ». Soc. été Publicité, Hofler, Samanon et Rouli, Kahraman Zade han, rue Bab-Ali, Stamboul.

4395-2

## DEUXIÈME ARRIVAGE

### LUTTE CONTRE LA VIE CHÈRE

Exposition d'un grand Stock d'Articles pour Usages domestiques de Provenance exclusivement Américaine

LA « SANITAS » S. A. O. de Droguerie met en vente un énorme stock de marchandises américaines, à des prix défiant toute concurrence.

Vente en détail : Banque générale de Commerce et de Crédit, Stamboul, 3, Rue Meydandjik et chez Weinberg, Grande Rue de Péra.

Vente en gros et en transit : au siège de la « Sanitas » Stamboul, derrière la grande Poste Ottomane.

### QUELQUES ARTICLES:

Chemises de nuit... Pts. 150 la Pce Chaussure fourrée Pts. 150 Pce